

Conversations & textos

Quinte lection / Fünfte Lektion

Il non veni como un nova, que isto es le ultime lection del curso, e que il non ha ultiores. Tu ha succedite facer omne dece-cinque lectiones. Nunc tu debe mesme continuar tu studio de interlingua, e – isto es superflue mentionar ancora un vice – tu devenira sorprendite que illo es tanto facile. Como studente de interlingua tu supporta anque le travalio del varie societates pro interlingua, que es situate trans le tote mundo.

Lor scopo de labor es que omnes – patre e matre, filio e filia, soror e fratre – apprendera interlingua como lingua de communication international. In le scholas, in le universitates, in le institutos etc. on debe inseniar le alumnos in lor lingua materne e in interlingua. Il pote esser garantite que le studio de interlingua non es inusabile. Si juvenes e veteres apprende iste lingua simple e international, illes non habera problemas de comprender le unes le alteres.

Isto presuppone practic e bon manuales e dictionarios in le linguas national. Iste libros e quadernos naturalmente differera in le maniera de inseniamento. Si le alumnos es diligente e ha interesse de apprender le lingua, le material del libros essera un bon instrumento pro attinger

Vocabulario / Wörterliste

nova: Neuigkeit, Nachricht
ulterior: später, ferner, anderweitig
succeder: Erfolg haben
mesme: selber, selbst
studio: Studium
superflue: überflüssig, unnötig
ancora: noch
vice: mal (noch (ein)mal)
surprender: überraschen
studente: Student
supportar: unterstützen
varie: verschieden
societate: Verein; Gesellschaft
situare: befinden
scopo: Ziel
filio: Sohn
filia: Tochter
soror: Schwester
fratre: Bruder
schola: Schule
universitate: Universität
instituto: Institut
materne: Mutter- (Adj.)
garantir: garantieren, gewähr-

leisten
inusabile: unbrauchbar
juvene: jung
simple: einfach
presupponer: voraussetzen
dictionario: Wörterbuch
quaderno: Heft, Schreibheft
differer: abweichen, verschieden sein
inseniamiento: Unterricht
consister: bestehen (aus)
diligente: fleißig
interesse: Interesse
material: Material, Stoff
instrumento: Instrument
attinger: erreichen
instructor: Lehrer
integre: gesamt, voll (ganz)
instruer: unterrichten, (aus) bilden
parentes: Eltern
besonio: Bedarf, Bedürfnis
vincer: gewinnen
solution: Lösung
concerner: betreffen, angehen

initiativa: Initiative
populo: Volk
debatto: Debatte
public: öffentlich
ganiar: gewinnen
lucta: Kampf, Streit
victor: Sieger
presente: gegenwärtig, derzeitig, jetzig
situation: Situation
successo: Erfolg
progresso: Fortschritt
futuro: Zukunft
remarcabile: bemerkenswert
diriger: lenken, leiten, führen
attention: Achtung
eliger: erwählen, küren, wählen (Politik)
develloppar: entwickeln
adjuta: Hilfe
bon placer: viel Vergnügen
a revider: Auf Wiedersehen!
union: Union, Bund, Verein

isto. Instructores trans le integre mundo pote instruer infantes e parentes, assi que interlingua attinge omnes.

Le besonio pro un lingua como interlingua

es grande. Per travalio commun interlingua vincera como lingua de communication international. Le solution del problema lingual concerne omnes, e per le iniciativas in omne pais



INTERLINGUA-KURS FÜR ANFÄNGER: 5-TE LECTION

interlingua rapidamente se diffunde.

Un del cosas le plus importante es informar le populo in cata pais, que existe un lingua international. Isto es facite per debattos public, per articulos in jornales, per Internet etc. e sempre con le scopo que interlingua ganiara le "lucta" como victor.

Le presente situation international de linguas es difficile, e pro isto le successo e progressos de interlingua in le futuro essera remarcabile, si omnes dirige lor attention al problema. Sin dubita, interlingua essera eligite como lingua de communication international e se developpara a esser le maxime adjuta pro omnes.

Bon placer con tu studio de interlingua, e a revider in le Union Mundial pro Interlingua! ■

Traduction / Übersetzung

Versuche das Folgende im Sinne einer Prüfung in Interlingua zu übersetzen:

Während seines Besuches in Schottland schrieb der Journalist viele Artikel über das Land an seine Zeitung. Die Artikel waren in Interlingua geschrieben, weil viele Millionen Menschen diese Sprache verstehen. Aus diesem Grunde werden alle Artikel des Herrn Hansen in der ganzen Welt gelesen, und die Zeitung Lesern in allen Nationen zugeschickt. Somit können die Leute irgendeines Landes mit allen kommunizieren. Die Zeitung ist ein wichtiges und nützliches Instrument für internationale Kommunikation.

Der Redakteur benutzte alle Artikel des Herrn Hansen in seiner Zeitung, die täglich er

scheint. Herr Hansen war sehr fleißig und schrieb interessanten Stoff. Die Artikel wurden per Luftpost nach Berlin geschickt, wo der Redakteur wohnt. Dann wurden sie jeden Tag veröffentlicht. ■

Union Mundial pro Interlingua

www.interlingua.com

Postscripto / Nachwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben jetzt den ganzen Kurs der internationalen Hilfssprache Interlingua durchgearbeitet und einen Wortschatz von 750 Wörtern erworben. Die Grammatik ist natürlich nicht bis ins Kleinste behandelt worden, jedoch haben Sie das Wichtigste gelernt. Wenn sie später einmal weitergehende Kenntnisse der Grammatik benötigen, dann empfehlen Ihnen wir das Studium der Literatur in Interlingua.

Sie sollten der nationalen Interlingua-Union in Ihrem Lande beitreten, indem Sie sich mit Name, Anschrift und E-Mail-Adresse dort anmelden. Hiermit werden sie automatisch auch Mitglied der internationalen Organisation UMI (Union Mundial pro Interlingua). Das bietet Ihnen die Gelegenheit mit Leuten in Ihrem eigenen oder einem anderen Land in Kontakt zu treten, um das anzuwenden, was Sie gelernt haben. Sie werden sehen, dass es im Internet viele Möglichkeiten gibt, um Freunde von Interlingua treffen. Unser Magazin "panorama in interlingua" wird weltweit vertrieben. Außerdem gibt es verschiedene lokale Blätter wie *Actualitates* in Skandinavien. Eine umfangreiche Bibliothek und internationale Konferenzen, an denen Sie teilnehmen können, bieten Ihnen viele Möglichkeiten. Auf den Konferenzen lernen Sie interessante neue Freunde kennen, die zur weltweiten Familie der internationalen Sprache gehören. Der Mitgliedsbeitrag beläuft sich auf 15 bis 25 Euro, der auch das Magazin *Panorama in interlingua* und gewöhnlich auch noch lokale Blätter oder Magazine enthält.

Sie haben die Grundlagen von Interlingua gelernt.

Das gibt Ihnen einen tieferen Einblick in Ihre eigene Sprache und einen leichteren Zugang zu Fremdsprachen. Unter anderem werden Sie feststellen, dass Sie sich einfacher mit Menschen verständigen können, deren Sprache vom Latein abstammt, also mit Italienern, Spaniern, Portugiesen und Franzosen.

Ihr Verständnis von Wörtern wird sich verbessern, wenn Sie die Elemente der Wörter analysieren können. Ein Beispiel ist *Konspiration*, wo *con* zusammen bedeutet und *spirar* atmen, also *Konspiratoren* 'zusammen atmen'. *Pan* ist Brot. Und *Kompagnon*, gesprochen [kompanjon] (= *companion* in Englisch und Interlingua) 'zusammen Brot essen'. [Kommentar des Übersetzers: Wie man sieht, ist das *pan* in der deutschen Schreibweise *pagn* nicht sofort zu erkennen, sondern erst im gesprochenen Wort "PANj".]

Für viele Jahrhunderte war Latein die gemeinsame Grundlage für Wissenschaft und Kunst in Europa. Wenn Sie Arzt sind, Biologe, Rechtsanwalt, Psychologe, Sprachwissenschaftler oder Geistlicher, werden Sie erkennen, welch ein Quell an Informationen Interlingua für Sie werden kann. Und das gilt für eine Vielzahl anderer Berufe.

Interlingua verschafft Ihnen den Schlüssel zur Tür.

Wir freuen uns auf Ihren Kontakt zur Union Mundial pro Interlingua via www.interlingua.com oder zum Ansprechpartner in Deutschland.

Multe gratias pro tu attention, e bon placer con le studio!

Le inseniator ■